

座席ベルト試験（協定規則第 16 号（車両））

1. 総則

座席ベルト試験（協定規則第 16 号（車両））の実施にあたっては、「道路運送車両の保安基準の細目を定める告示」（平成 14 年国土交通省告示第 619 号）に定める「協定規則第 16 号の技術的な要件」の規定及び本規定によるものとする。

2. 試験記録及び成績

試験記録及び成績は、付表の様式に記入する。

なお、付表の様式は日本語又は英語のどちらか一方とすることができる。

2.1. 当該試験時において該当しない箇所には斜線を引くこと。

2.2. 記入欄は、順序配列を変えない範囲で伸縮することができ、必要に応じて追加してもよい。

付表
Attached Table

座席ベルトの試験記録及び成績(車両)
Safety Belt Test Data Record Form (Vehicle Test)

協定規則第16号

Regulation No. 16 of the 1958 Agreement of the United Nations Economic Commission for Europe

試験期日 : 年 月 日 試験場所 : 試験担当者 :
Test Date : Y. M. D. Test Site : Tested by :

1. 試験自動車
Test vehicle

車名・型式 : 車台番号 :
Make Type : Chassis No. :

2. 改訂番号 : 補足改訂番号 :
Series No. : Supplement No. :

3. 試験成績
Test results

(1) 座席ベルト取付位置
Mounting position of seat belt

座席の位置 Seat location					
ベルトの型式 Belt type					
座席の着座方向 Seating direction					

附則16 注1: 記載方法は基準本文5.3.4.2.参照。なお、基準本文5.3.4.2.2.5.の自動車のイラストの記載は不要。また、6.4.1.3.3.の規定を受ける場合には「AIRBAG」と記入し、文字の周りを長方形で囲まなくてよい。

Note 1: It shall be marked according to paragraph 5.3.4.2. of the Regulation. The wording of paragraph 5.3.4.2.2.5. do not have to be affixed, and "AIRBAG" does not have to be surrounded by a rectangle.

8.1.2.1. 注2: 応答閾値の高いELR式リトラクターを取付ける場合、当該座席と通路の寸法を記した略図を添付すること。(3.5t以下の貨物車で前席以外の外側着座位置に限る)

Note 2: When mounting an ELR type retractor with a high response threshold, attach a drawing describing the dimension of the said seat and passage. (Only for outboard seating positions, other than front, of freight vehicles not less than 3.5t)

8.1.2. ① 3点式ベルトに替えて2点式ベルトを取付ける場合は、次の該当項目に丸印を付け該当する座席位置を記載すること。
In the case of replacing three point belt with two point belt, mark the applicable item listed below with a circle, and describe the seat position.

8.1.6. I. 協定規則第21号の基準ゾーンの外側 前面ガラス ・ 車両構造 座席位置 :
8.1.7.2. Outside the standard zone in UNECE Windscreen Parts of the vehicle Seat position :
agreement regulation No. 21

8.1.7.1. II. 協定規則第80号の要件に適合 座席 ・ 車両構造 座席位置 :
8.1.7.3. Conformity to UNECE agreement Seat Parts of the vehicle Seat position :
regulation No. 80

6.2.1.4 (2) ベルトアセンブリ
Belt assembly

① 剛性製品とプラスチック製部品の車両の座席や扉の間に挟まれる可能性の有無 有 ・ 無
Rigid items and parts made of plastic are liable to become trapped in seats or doors of the vehicle. Yes No

6.2.6.3.2. (3) 火薬式プリロード装置

Pyrotechnic pre-loading device

① 排出された高温ガスによる近接する可燃性物質への引火を防止する構造 適 ・ 否 ・ 該当なし
The device is structured so as to prevent ignition of adjacent flammable material by hot gas. Pass Fail N.A.

(4) バックル

Buckle

6.2.2.2.	① 片手による結合性	適 ・ 否
8.3.2.	Engaged with movement of one hand	<u>Pass Fail</u>
6.2.2.2.	② 乗員着席時は、バックルのいずれの部分においても赤色警告灯が許可される。ただし、乗員がバックルを締めた後に当該警告灯が消灯する場合に限る。 When the seat is occupied, red warning light in any part of the buckle is permitted if it is switched off after the occupant has buckled.	適 ・ 否 ・ 該当なし <u>Pass Fail N.A.</u>
8.3.2	③ 解除装置は、着用者から明確に見え、また、容易に手が届き、不意に又は偶然に解除することがないこと。 The releasing device shall be clearly visible to the wearer and within his or her easy reach and shall be so designed that it cannot be opened inadvertently or accidentally.	適 ・ 否 <u>Pass Fail</u>
8.3.2	④ 非常時に救援者が当該装置の着用者を解除する場合に容易に手の届くような位置にあること。 The buckle shall be located in such a position that it is readily accessible to a rescuer needing to release the wearer in an emergency.	適 ・ 否 <u>Pass Fail</u>
8.3.2	⑤ 無負荷及び着用者の体重を支えている場合にも、片手を単純に一方向に動かすことによって着用者を解除することができるようにすること。 The buckle shall be so installed that, both when not under load and when sustaining the wearer's mass, it is capable of being released by the wearer with a single simple movement of either hand in one direction.	適 ・ 否 <u>Pass Fail</u>
6.2.3.1	(5) ベルト調節装置	
8.3.2.	Seat-belt adjustment device(s)	
	① ベルトの自動調整、又は手動式の場合には手に届く位置にあり、容易に使用できること。 In the case the belt is adjusted manually or automatically, the device shall be readily accessible, and shall be used with ease.	適 ・ 否 <u>Pass Fail</u>
	② 片手によるベルトの締め付け性 Belt is tightened with one hand	適 ・ 否 ・ 該当なし <u>Pass Fail N.A.</u>
8.1.4.	(6) リトラクタ (3点式ベルト)	
	Retractor (In the case of three point belts)	
	① ダイアゴナルベルトへの作動 One device must operate at least on the diagonal strap.	適 ・ 否 ・ 該当なし <u>Pass Fail N.A.</u>

8.1.8. (7) 前部保護用エアバッグが装着されている旨の表示

Information to the effect that it is equipped with frontal protection airbags

- 8.1.8.1. ① 運転者を保護するためのエアバッグアセンブリが取り付けられている車両の場合、この情報は、ステアリングホイールの外周の内側に位置する「エアバッグ」という表示で構成するものとする。この表示は、恒久的に付すものとし、容易に視認できるものとする。

For a vehicle fitted with an airbag assembly intended to protect the driver, this information shall consist of the inscription "AIRBAG" located in the interior of the circumference of the steering wheel; this inscription shall be durably affixed and easily visible

適・否・該当なし
Pass Fail N.A.

- 8.1.8.2. ② 前部保護用エアバッグを装着した各乗員の着席位置には、その着席位置に後向き幼児拘束装置を使う場合の警告を明記するものとする。
ラベルの全体寸法は、少なくとも120 × 60 mm (図1) 又は同等の面積とし、ISO 2575:2004 - Z.01 に従った絵文字の外径は少なくとも38 mm (図2)、エアバッグ展開時の危険が描かれた絵文字の寸法は幅40 mm、高さは28 mm (図3)より大きい寸法とする。※

Every passenger seating position which is fitted with a frontal protection airbag shall be provided with a warning against the use of a rearward-facing child restraint in that seating position.

The overall dimensions of the label shall be at least 120 x 60 mm (Figure1) or the equivalent area. Pictogram according to ISO 2575:2004 - Z.01 that shall have an outer diameter of at least 38 mm (Figure 2). Pictogram depicting airbag deployment danger that shall measure 40mm in width and 28 mm in height (Figure 3) or proportionally larger.※

適・否・該当なし
Pass Fail N.A.



図1

Figure 1

図2

Figure 2

図3

Figure 3

- 8.1.8.3. ③ 助手席の前に配置する前部保護用エアバッグの場合、警告表示は、常に見えるような位置に恒久的に貼付するものとする。サンバイザー及びビルーフに損傷を残さずに警告ラベルを容易に剥がすことはできないものとする。※

In the case of a frontal protection airbag placed before the front passenger seats, the warning shall be durably affixed and visible at all times. It shall not be possible to easily remove the warning label without any obvious and clearly visible damage remaining to the visor or the roof in the interior of the vehicle.※

適・否・該当なし
Pass Fail N.A.

- 8.1.8.3. ④ 車両の他の乗員シートの前部保護用エアバッグの場合、警告表示は、当該シートのすぐ前にあり、当該シートに後向き幼児拘束装置を取り付けようとする人から常にはっきりと見えるものとする。※

In the case of a frontal protection airbag for other passenger seats in the vehicle, the warning shall be directly ahead of the relevant seat, and clearly visible at all times to someone installing a rear-facing child restraint on that seat.※

適・否・該当なし
Pass Fail N.A.

- 8.1.8.4. ⑤ 当該警告表示に言及した詳細情報及び警告ラベルのイラスト、「前部の作動可能なエアバッグで保護されているシートには、後向き幼児拘束装置を絶対に使用しないでください。幼児が死亡したり、重傷を負う可能性があります。」の文章を当該車両のオーナーズマニュアルに掲載する。当該情報は、オーナーズマニュアルの中で容易に見つけることができるものとする。※

Detailed information that making reference to the warning, and text of "NEVER use a rearward facing child restraint on a seat protected by an ACTIVE AIRBAG in front of it, DEATH or SERIOUS INJURY to the CHILD can occur", and illustration of the warning label shall be contained in the owner's. The information shall be easily found in the owner's manual.※

適・否・該当なし
Pass Fail N.A.

※後向き幼児拘束装置が取り付けられているときは自動的に前部保護用エアバッグアセンブリを不動作にする装置を備えた乗員の着席位置には適用しない。

(8) 取付に関する要件

Attachment requirement

- 8.2.1 ① 設計と寸法特性、取付装置の数及び強度要件等は協定規則No.14 の規格に適合する取付装置への固定
The design and dimensional characteristic, the number of anchorages, and strength requirements, etc. shall be fixed to anchorages conforming to the specifications of Regulation No. 14. 適 ・ 否
Pass Fail
- 8.2.2.1 ② ストラップは危険な配置になる恐れがないこと。
The straps are not liable to assume a dangerous configuration. 適 ・ 否
Pass Fail
- 8.2.2.2 ③ ストラップは、着用者が前方に動いてもベルトが肩から外れる恐れを最小限に抑えられること。
The danger of the belt slipping from the shoulder of a wearer as a result of his/her forward movement is reduced to a minimum. 適 ・ 否
Pass Fail
- 8.2.2.3 ④ ストラップが車両又は座席構造、幼児拘束装置の尖った部分と接触して劣化を生じる恐れが最小限に抑えられること。
The risk of the strap deteriorating through contact with sharp parts of the vehicle or seat structure, child restraint system is reduced to a minimum. 適 ・ 否
Pass Fail
- 8.2.2.4 ⑤ 各着席位置に装備される各安全ベルトは、すぐに使えるような設計及び取付であること。
The design and installation of every safety-belt provided for each seating position shall be such as to be readily available for use. 適 ・ 否
Pass Fail
- ⑥ 座席構造を移動又は折り畳む等して座席後部や荷物室等に座席ベルトを入れられる場合には、座席を使用状態に復元した後、1人で使用することが可能であるか、又は容易に戻すことができること。

If the seat structure can be folded to permit access to rear of the vehicle or to luggage compartment, after folding and restoring those seats to the seating position, the belts provided for those seats shall be accessible for use or can be easily recovered by one person. 適 ・ 否 ・ 該当なし
Pass Fail N.A.

- 8.2.2.5. ⑦ バックルのタングをバックルにはめた状態での確認事項
verify following items, with the buckle tongue engaged in the buckle

座席位置 Seat position				
ベルト張力測定 Belt tension measurement				
測定器具 Test tool				
ベルト張力 (50N以上) Belt tension measurement	適 ・ 否 Pass ・ Fail	適 ・ 否 Pass ・ Fail	適 ・ 否 Pass ・ Fail	適 ・ 否 Pass ・ Fail

- 8.3.4. ⑧ リトラクタは正しく作動し、ストラップを効率的な巻き取りができること。
The retractor shall operate correctly and stow the strap efficiently. 適 ・ 否 ・ 該当なし
Pass Fail N.A.

8.3. (9) 剛性部品に関する要件
Requirement for rigid parts

- 8.3.1 ◇ 事故の際に、当該装置の着用者又は他の車両乗員が怪我をする危険を増大するものでないこと。
The rigid parts shall not increase the risk of bodily injury to the wearer or to other occupants of the vehicle in the event of an accident. 適 ・ 否
Pass Fail

8.2.2.5 (10) 年少者用補助乗車装置の取付に関する規定

Suitable installation of child restraint system

8.3.5.	座席位置 Seat position				
8.2.2.5.1.	ベルトのゆるみ* Slack in the belt	有・無 Yes・No	有・無 Yes・No	有・無 Yes・No	有・無 Yes・No
「汎用」区分の年少者用補助乗車装置の搭載性 Installation of child restraint of "universal" category					
附則17 付録1 3.1.	シートクッション表面の接触 Contact of seat cushion surface	有・無 Yes・No	有・無 Yes・No	有・無 Yes・No	有・無 Yes・No
付録1 3.2.	座席ベルトの接触 Contact of the belt	有・無 Yes・No	有・無 Yes・No	有・無 Yes・No	有・無 Yes・No
	座席調節位置** Seat adjustment positions				
年少者用補助乗車装置取付位置表 Table for child restraints installation					
	グループ0 Group 0				
	グループ0+ Group 0+				
	グループ I Group I				
	グループ II Group II				
	グループ III Group III				

8.2.2.5.1. * 推奨チャイルドシートを備考欄に記載すること

* Describe the child restraint systems recommended by the manufacturer in Remarks.

付録1 ** 座席、シートバック又はベルト取付装置を代替位置に設定する場合には調節位置を記載する。

3.3. ** In the case of setting the seat, seat-back and safety-anchorage in alternative position, or removing interior fittings, the adjustment position shall be entered.

注3: 「年少者用補助乗車装置取付位置表」には附則17 付録3 表1に記載する記号を用いること。

Note 3: For the entry of letters to the "Table for child restraints installation", refer to Annex 17 - Appendix 3, Table 1.

注4: 添付リストの特定年少者用補助乗車装置は「年少者用補助乗車装置取付位置表」の該当する座席位置の記号の下に記載すること。

Note 4: The particular child restraint given in the attached list shall be entered below the letter of the corresponding seat position in the "Table for child restraints installation."

備考

Remarks
